



WORKSHOP
INTER-EX-CHANGE !
4^E EDITION

MIGRATIONS

**WORKSHOP D'ÉCHANGES INTERDISCIPLINAIRES ENTRE PROFESSIONNELS
DU MONDE CULTUREL, ARTISTIQUE, DE L'ENSEIGNEMENT, L'ÉDUCATION
PERMANENTE ET DE LA JEUNESSE, SUR LA THÉMATIQUE DES MIGRATIONS**

RAPPORT D'ACTIVITE

PORTEUR DE PROJET

Association : TRANSE-EN-DANSE ASBL

Représentée par : Katia Devroe, Responsable légal
Coline Billen, Directrice artistique & pédagogique

Contact téléphonique : +32 473 25 35 67

Adresse électronique : info@transe-en-danse.be

Site internet : www.transe-en-danse.org

DESCRIPTION DU PROJET

La compagnie Transe-en-Danse proposait, **du 12 au 17 novembre 2019**, un workshop intensif réunissant migrants, professionnels et futurs professionnels du monde artistique et culturel, de l'associatif, de l'éducation formelle et de l'éducation permanente, travaillant en Belgique, mais aussi en France, en Italie, en Espagne, en Pologne, en Palestine & au Burkina Faso pour leur permettre de se rencontrer, d'échanger sur les multiples enjeux et questions que posent les migrations, de questionner leurs pratiques pédagogiques respectives dans ce domaine, de s'inspirer les uns les autres et de créer ensemble des outils de sensibilisation plus efficaces et plus inclusifs quant à la diversité de leurs publics cibles.

Au programme : spectacles et ateliers artistiques interactifs favorisant le dialogue interculturel, présentations de mallettes pédagogiques développées par différentes ONG et associations, visites de lieux emblématiques des migrations (Plateforme Citoyenne, parc Maximilien, Petit Château, grilles du 127bis), soirée de soutien bénévole en aide aux migrants (Porte d'Ulysse), échanges d'expériences et de pratiques, mise en commun et création d'outils pédagogiques, performances artistiques collectives.

Vous trouverez le **programme détaillé du workshop en annexe**.

OBJECTIFS

Ce workshop avait pour but le partage d'outils de sensibilisation artistiques et pédagogiques sur les migrations, et la création de nouveaux outils répondant spécifiquement aux besoins de terrain des participants.

Pris par le rythme de l'école, les enseignants ont rarement l'occasion de remettre en question leurs pratiques.

En proposant **une semaine de rencontre et d'échange avec nos artistes internationaux, nos collaborateurs associatifs, et les migrants de tous pays avec qui nous travaillons**, nous souhaitons **permettre aux professionnels belges de découvrir des pratiques venant d'autres pays et d'autres disciplines**, d'échanger leurs expériences, de s'ouvrir à la richesse de l'inter-culturalité et de la multidisciplinarité, et **de prendre conscience du potentiel offert par les outils artistiques et la rencontre directe, en vue de la conception d'une pédagogie alternative, plus opérante en termes de sensibilisation citoyenne et d'inclusion interculturelle**.

Concrètement, il s'agissait de permettre aux participants de

- **déposer leurs difficultés** de terrain quant à la thématique des migrations
- **déconstruire** leurs propres idées reçues à ce sujet
- **rencontrer des professionnels** de différents secteurs venant en aide aux migrants ainsi que des migrants, réfugiés et demandeurs d'asile
- **obtenir des informations** précises quant à l'évolution actuelle de la problématique
- **entendre** les personnes directement concernées plutôt que de parler d'elles de loin et **tisser des liens** avec elles
- **développer leur compréhension** des enjeux interculturels mutuels
- **ouvrir une réflexion critique** constructive sur les outils pédagogiques utilisés
- **inventer et expérimenter** des formes pédagogiques multidisciplinaires alternatives
- **construire** de nouveaux outils plus opérants, intégrant la multi-culturalité des publics cibles.

REMARQUES

Les médias et les politiques parlent sans cesse « des migrants », mais il ne leur est jamais donné l'occasion de s'exprimer eux mêmes. Il était donc essentiel pour nous d'inclure des migrants au sein de ce workshop, de leur donner la parole et d'entendre leur avis.

Nous travaillons auprès de demandeurs d'asile depuis des années, et avons noué avec eux de profonds liens de confiance et d'amitié. Plusieurs ont des talents artistiques et/ou culinaires. Nous les avons donc invité à participer à la fois artistiquement, et en tant que cuisiniers, pour permettre aux participants de découvrir ces migrants autrement.

Bien que ce workshop était réservé aux professionnels, **deux des spectacles à l'affiche**, « *Danse en Papier* » et « *We All Need Love* » **ont aussi été ouverts aux publics scolaires**, afin de permettre aux professionnels de prendre en compte les questions et les réactions des jeunes dans la construction de leurs outils pédagogiques.

A la demande de certains professeurs, souhaitant que plus d'élèves bénéficient de cette sensibilisation, le spectacle *We All Need Love* a aussi été présenté au sein de **deux établissements** : l'Institut Bischoffsheim et l'Athénée Royal de Châtelet

A la demande de la Commune de Saint-Josse, le spectacle *Danse en Papier* a également été présenté **au Botanique**, en préambule du workshop, pour la journée de la Solidarité Internationale.

PARTENAIRES ASSOCIES

- **Les partenaires suivants ont apporté leur connaissance des enjeux, leur expertise de terrain et ont fait vivre aux participants des mallettes pédagogiques spécialement conçues pour la sensibilisation des jeunes à la thématique des migrations :**
 - Quinoa
 - CNCD. 11.11.11
 - Caritas International
 - CIRE
 - Amnesty International
 - UNHCR
 - Plateforme Citoyenne d'Aide aux réfugiés & Ecole Maximilien
 - Centre Interculturel Mondiniseme (Italie)

- **Les partenaires suivants ont, aux côtés de la compagnie Transe-en-Danse, partagé leurs compétences en termes d'inclusion interculturelle non-verbale, ont fait vivre aux participants des ateliers artistiques interactifs et présenté des spectacles abordant le thème des migrations de manière poétique et touchante :**
 - Compagnie Marbayassa (France / Burkina Faso)
 - Dounadance, Art-thérapie (France / Mali)
 - Living Space Theatre (Pologne)

- **Les partenaires suivants ont accueilli les participants pour une visite guidée et une présentation de leur fonctionnement ou mode d'intervention**
 - Centre d'Accueil du petit Château – FEDASIL
 - Plateforme Citoyenne d'Aide aux réfugiés
 - Parc Maximilien
 - Porte d'Ulysse
 - Getting the Voice Out

- **Les partenaires suivants ont apporté leur soutien logistique au projet**
 - **via la mise à disposition de locaux**
 - Maison de la Solidarité / Commune d'Ixelles
 - La Maison qui Chante

 - **via la mise à disposition de locaux et de personnel technique :**
 - Maison de la Création / Cité Culture
 - Espace Magh

 - **via la mise à disposition de locaux et l'impression des brochures en français**
 - Salle Sapiens / Commune de Saint-Josse

 - **via la mise à disposition de locaux, de personnel, l'organisation d'un catering pour les participants, l'impression des brochures en anglais**
 - GC. De Vaartkapoen

 - **via une réduction sur l'hébergement et l'organisation d'un catering pour les participants en échange de la Jam de clôture :**
 - Auberge de Jeunesse Jacques Brel

Nous remercions l'ensemble de ces partenaires artistiques, associatifs, éducatifs, culturels et structurels, sans qui ce projet n'aurait pas été possible. Nous remercions également l'ensemble des intervenants et participants, belges et étrangers, qui ont donné tout son sens à ce projet et on fait la richesse.

CALENDRIER DE REALISATION DU PROJET :

- Du 3 au 10 septembre @ Maison de la Solidarité et Maison qui Chante (1050)
 - Répétitions du spectacle ***Danse en Papier*** dans sa version intégrale (incluant les artistes burkinabés ayant participé à sa création en 2010)

- Le 11 septembre à 20h @ Botanique (1210)
 - Représentation du spectacle ***Danse en Papier***

- Du 14 au 21 octobre 2018 @ Collectif Au Quai et Salle Sapiens (1080 & 1210)
 - Répétitions du spectacle ***We All Need Love***, donnant la parole à 15 réfugiés et demandeurs d'asile

- Le 22 octobre @ Institut Bischoffsheim (1000)
- Le 25 octobre @ Athénée Royal de Châtelet (6200)
 - Représentations scolaires du spectacle **We All Need Love** et échange entre les élèves et les migrants

- Les 17, 18 octobre et 8 novembre @ Institut Bischoffsheim (1000)
- Le 9 novembre @ Ecole Communale des Etangs d'Ixelles (1050)
- Le 9 novembre @ Ecole du Canal (1080)
 - Ateliers de sensibilisation des élèves : Danse et migrations

- Les 9 et 10 novembre @ Cité Culture et Collectif Au quai (1020 & 1080)
 - Répétitions des spectacles **Danse en Papier** et **We All Need Love**

- Du 12 au 17 novembre @ GC. De Vaartkapoen, Salle Sapiens, Cité Culture, Espace Magh et Auberge de Jeunesse J. Brel (1080, 1210, 1020 & 1000 Bruxelles)
 - **Workshop INTER-EX-CHANGE !**
 - Le 12 novembre :
 - Ouverture sur une approche des migrations par le corps, Transe-en-Danse
 - Mise en situation physique et spatiale des migrations, Quinoa
 - Spectacle + échange : *WE ALL NEED LOVE : la parole aux demandeurs d'asile !*
 - DABKA : *danse traditionnelle Palestinienne & cohésion sociale*
 - Présentation des participants, définition des enjeux et restitution créative

 - Le 13 novembre :
 - Ouverture du corps, Transe-en-Danse
 - Mise en contexte « *Mots, chiffres & procédures* », CIRE
 - Activité interactive sur les droits des migrants, AMNESTY INTERNATIONAL
 - Expo « *Zaventem, opération détention* » et témoignages de détenus des Centres Fermés, GETTING THE VOICE OUT
 - Corps et voix, par Aïssé Traoré, art-thérapeute
 - Jam session interculturelle

 - Le 14 novembre :
 - Visite du petit Château, fedasil
 - Méditation et guidée et balade sensorielle sur l'ouverture/ la fermeture des frontières, CNCN & Transe-en-Danse
 - Restitution des émotions et sensations sous forme de dessin, et échange entre les participants
 - Présentation de la plateforme citoyenne d'aide aux réfugiés
 - Spectacle + échange : *GIBRALTAR*
 - Visite du Parc Maximilien avec Adriana Costa Santos

 - Le 15 novembre :
 - Aimes-tu ton voisin ? Transe-en-Danse
 - Jeu pour conscientiser les préjugés, Quinoa
 - Accueil des réfugiés // Gestion du stress et des traumatismes, UNHCR
 - *TCHARBA : la compétition des fesses !* Danse traditionnelle du Burkina Faso
 - Clés de communication interculturelle, Mondinsieme
 - Soirée de soutien bénévole à La Porte d'Ulysse

- Le 16 novembre :
 - Approche théâtrale des émotions, Transe-en-Danse
 - Jeu de rôle : dans la peau d'un réfugié, CARITAS INTERNATIONAL
 - Parcours interactif, spectacle + échange : *DANSE EN PAPIER*
 - Discussion collective

- Le 17 novembre :
 - Promenade aux alentours de centres fermés 127 bis et Caricole
 - Ateliers physiques de libération des émotions, Transe-en-Danse & Marbayassa
 - Gestion de « l'espace Public » LIVING SPACE THEATER
 - Propositions artistiques créatives en réponse à la semaine
 - Bilan de la semaine
 - Restitution publique, Jam session interculturelle & fiesta finale

RESULTATS OBTENUS

➤ **Publics touchés :**

Sur 6 jours, le workshop *INTER-EX-CHANGE !* a touché et réuni :

- Participants : 79
 - professionnels de l'enseignement : 27
 - professionnels du secteur associatif : 17
 - professionnels du secteur artistique : 20
 - migrants : 15

- Publics extérieurs : 402
 - publics scolaires : 148
 - primaire : 86
 - secondaire : 62
 - tout public : 254

- Intervenants : 31
 - de Belgique :
 - secteur associatif : 8
 - secteur artistique : 8
 - de l'étranger
 - secteur associatif : 3
 - secteur artistique : 12

➤ **Réalisations du workshop :**

Le 12 novembre @ GC. De Vaartkapoen

Sans grand discours d'introduction, nous avons ouvert le workshop par un exercice que nous faisons souvent faire aux jeunes qui viennent voir nos spectacles et nous demandent ce qui nous a poussé à mettre en scène la question des migrations. En guise de réponse, 4 questions sont posées aux participants assis en cercle :

- *Levez-vous et changez de chaise ceux qui ne sont pas nés en Belgique.*

- *Levez-vous et changez de chaise ceux qui ont une personne de leur famille qui n'est pas née en Belgique*
- *Levez-vous et changez de chaise ceux qui ont une personne que vous appréciez beaucoup qui n'est née en Belgique.*
- *Levez-vous et changez de chaise ceux qui ne se sont jamais levés aux questions précédentes.*

Le fait que personne ne se lève à la dernière question suffit pour affirmer que la question des migrations nous concerne tous. Le workshop s'est ensuite poursuivi physiquement par un jeu d'expression corporelle créé par la compagnie Transe-en-Danse, où les participants doivent « traverser la mer » avec différentes difficultés. Ce jeu qui permet aux participants de comprendre les enjeux des migrations de l'intérieur, est d'une très grande efficacité auprès des jeunes car il fait émerger spontanément, par la sensation physique, toutes les raisons pour lesquelles on peut vouloir ou devoir quitter son pays, et découle sur débat où les notions de Liberté, de Sécurité et la Déclaration Universelle des Droits Humains sont directement mises en question par les participants sans que Transe-en-Danse n'ait à les y amener. Dans la foulée, le jeu des chaises proposé par Quinoa donne un tableau très concret de la répartition des ressources, des populations et des personnes déplacées. Face à la criante injustice rendue visible, la réaction des migrants participant au workshop était significative ! Eux mêmes ne se rendaient pas compte de l'ampleur du déséquilibre...

Le repas de midi, des crêpes fourrées aux légumes et la soupe traditionnelle marocaine *harira*, fut cuisiné pour nous par une habitante de Molenbeek fréquentant le VK.

Le spectacle présenté par les migrants en début d'après-midi a suscité un échange d'une profonde émotion, qui a bouleversé les enfants qui y ont assisté aux côtés des professionnels participant au workshop. L'occasion pour les enfants d'adresser aux professionnels une série de questions d'humanité à résoudre ! Danser tous ensemble le DABKA a permis de conclure cet échange main dans la main : enfants, migrants, professionnels et spectateurs confondus.

Les participants ont ensuite défini ensemble leurs attentes quant à la formation, et ont été amenés, après le repas du soir, à monter sur scène eux aussi pour se présenter. Les présentations, à la fois créatives, drôles et sensibles, ont posé les jalons de la formation et les enjeux de la semaine.

Le repas du soir, un plat traditionnel palestinien aux épices surprenantes, cuisiné sur place par l'un des protagonistes du spectacle de l'après-midi, a enchanté tout le monde !

La journée s'est soldée par un cercle sur les ressentis de chacun, dans une gratitude partagée de tous !

Le 13 novembre @ Salle Sapiens

Une ouverture du corps proposée par Transe-en-Danse précédait la mise en contexte « *Mots, chiffres & procédures* » donnée par le CIRE, pour favoriser la réception de cette grande quantité d'informations cruciales. Très interpellés par les questions que soulèvent les réalités des chiffres migratoires face à leur gestion politique actuelle, les participants ont posé énormément de questions et nous avons fort empiété sur la pause repas.

Un plat traditionnel jordanien délicieux nous attendait, et la pause repas s'est elle aussi étendue. L'activité *Corps et Voix* qui devait ouvrir et fermer l'après-midi a donc été plus courte que prévue, mais a néanmoins eu lieu, permettant aux participants d'accueillir les émotions et sensations physiques suscitées par le reste de la journée. AMNESTY INTERNATIONAL a ensuite mené une activité interactive sur les droits des migrants, basée sur la mise en relation de photos de camps de réfugiés avec les droits non acquis de la Déclaration Universelle des Droits Humains. Les seniors de SIRDA ASBL participant à notre workshop ont été particulièrement choqués par cette prise de conscience...

L'exposition « *Zaventem, opération détention* » installée sur place pour nous par Céline de Vos, (*Getting the Voice Out*) a plongé nos participants dans le noir: le monde des centres fermés. Des maquettes lumineuses donnent à voir l'isolement de ces centres par rapport au monde, et des casques audio font entendre la voix des humains qui y sont détenus et maltraités sans avoir commis aucun crime. R., libéré depuis 2 jours de l'un de ces centres, avait accepté de nous partager son vécu. Il a ainsi parlé durant près de deux heures, avec une cinquantaine de personnes pendues à ses lèvres, dans l'obscurité de l'exposition, accroupis autour de la carte lumineuse montrant les centaines de centres fermés existant en Europe et au-delà de ses frontières.

L'activité *Corps et Voix* qui a suivi a libéré les larmes de beaucoup d'entre nous.

Après un repas palestinien réconfortant, la Jam session interculturelle du soir a permis de décanter toutes ces émotions dans un partage physique, vocal et musical allant bien au delà des mots.

Le 14 novembre @ Petit-Château, Au quai, Salle Sapiens, Cité Culture, Parc Maximilien

Cette journée itinérante commençait par une visite guidée du centre d'accueil Fedasil du Petit Château, au cours de laquelle les participants ont pu se rendre compte de l'intérieur des espaces où sont accueillis, à Bruxelles, les demandeurs d'asile dont l'Office des Etrangers accepte d'analyser le dossier. Dans une salle non loin du là, le CNCD a ensuite mené son activité « le rêve éveillé » sur une possible ouverture des frontières, que les artistes de Transe-en-Danse ont ensuite refait vivre aux participants sous 2 autres formes : une Méditation guidée suivie d'une balade sensorielle aveugle criée. Avant qu'ils ne prononcent un seul mot, il était ensuite demandé aux participants de restituer les émotions et sensations physiques des 3 versions de l'activité sous forme de dessin. Une réouverture du corps a ensuite invité à l'échange entre les participants, bouleversés par cette mise en situation physique et mentale. Après un picnic en route, les participants ont rejoint la Plateforme Citoyenne d'Aide aux Réfugiés, pour une présentation des raisons pour lesquelles la Plateforme est née en 2015 et des enjeux humains auxquels les citoyens qui la portent continuent à faire face en lieu et place des autorités compétentes. Un jeu de société coopératif développé par la coordinatrice de l'ECOLE MAXIMILIEN permet ensuite aux professionnels de découvrir comment amener des enfants à faire équipe, en solidarité avec les réfugiés.

La conclusion de la journée fut l'occasion pour l'un des demandeurs d'asile participant, résidant du Petit Château, d'exprimer son émotion quant au respect et à l'écoute reçue dans ce workshop par opposition à la discrimination, la pression et le manque de considération qu'il ressent au quotidien.

Après un nouveau voyage en métro, le petit monde a rejoint Cité Culture pour la présentation du spectacle *GIBRALTAR* par la compagnie Marbayassa. Un spectacle plein d'émotion lui aussi, où les rêves de jeunes candidats à l'émigration africains viennent se fracasser sur les murs de la Forteresse.

Après avoir dégusté un poisson sauce arachide accompagné de riz et de plantain, les plus courageux ont repris les transports pour rejoindre Adriana Costa Santos dans le vent glacial du Parc Maximilien et assister à la fin du dispatching des migrants vers les familles d'accueil disponibles. Ce soir là, une quarantaine de gars ont été laissés derrière dans le froid, mais plus de 400 ont été mis à l'abri, entre la porte d'Ulysse et les foyers citoyens. Le plus âgé des professionnels présents fut marqué par la jeunesse d'Adriana : « *Je m'imaginai une camionneuse musclée, je me retrouve face à une fillette de 23 ans ! Ca donne de la graine...* »

Le 15 novembre @ Salle Sapiens et Porte d'Ulysse

Les jeux *WOOSH* et *Aimes-tu ton voisin ?* proposés par Transe-en-Danse ouvrirent physiquement avec humour cette journée sur les codes culturels. La matinée fut consacrée à la déconstruction des préjugés avec Quinoa. Après un jeu de prise de conscience sur les multiples facteurs qui façonnent l'identité de chacun, et du ré-aménagement permanent de nos rôles sociaux qui empêche de concevoir celle-ci comme figée, le jeu des couteaux fut le lieu d'une prise de conscience cruciale pour beaucoup des professionnels : « *on débarque pour aider les autres et on croit qu'on sait comment ! On n'a même pas l'idée de se dire qu'on n'a pas les mêmes réalités, les mêmes enjeux, les mêmes besoins...* ».

Après avoir re-savouré la sauce arachide de la veille, c'est le UNHCR qui partageait ses outils de gestion du stress face à l'accueil de réfugiés en situation de traumas.

Une cession de danse traditionnelle burkinabé, le *TCHARBA* ou *la compétition des fesses* ! apporta une autre façon, plus physique, festive et collective d'atteindre le même objectif.

Des clés cruciales de communication interculturelle ont ensuite été données par Mondinsieme.

Emportant pour la route de délicieux beignets syriens, les participants se sont ensuite dirigés vers La Porte d'Ulysse, pour apporter leur soutien aux bénévoles de la Plateforme Citoyenne, dans l'accueil des 200 migrants qui y passeraient la nuit ce soir-là. Une participante polonaise en fut particulièrement transformée : « *This activity was the one which affected me the most. I faced some stereotypes which are so strongly rooted in me, that even if I am very tolerant person working with people from different cultures, (...) I needed some time to understand truly that there is nothing to be afraid. In my country people keep saying, that refugees are terrorists and rapists. (...). While volunteering I realized, that I am still afraid of my body, of being a white woman amongst black men, but also that their behavior which I assume as too direct or dangerous is normal in their cultures. One of the refugees was coming back to the table at which we were giving soap, toothbrushes etc. He was from Africa and he was blinking to me sometimes. In my culture it means that somebody is attracted by me, wants to flirt and directly says that he wants something more than just talk. I told him what it*

means in my culture, I expressed my feeling – that because of this blinking I feel a bit intimidated. He had no idea about that! He was really sorry, he told me that blinking doesn't mean anything like that, it is just making a contact with a person. So, as much as he doesn't understand my culture, I don't understand his. That's a lesson"

Le 16 novembre @ Espace MAGH

Après une introduction au théâtre physique et à l'incarnation des émotions par nos intervenants comédiens français, les participants ont pu expérimenter le jeu de rôle « INCLU-ACTO, dans la peau d'un réfugié » élaboré par CARITAS INTERNATIONAL pour permettre aux adolescents de comprendre que même lorsque le statut de réfugié est obtenu, les difficultés sont loin d'être finies.

Un délicieux humous et caviar d'aubergines attendant les participants avant que ne soit lancé le parcours interactif qui met les spectateurs dans la peau d'un migrant. Ce sont alors tous les couloirs et recoins de l'Espace Magh qui sont investis par nos 20 figurants, migrants pour la plupart. Dans une inversion voulue des rôles, ceux-ci sont chargés de faire transiter, par différents chemins selon des critères aléatoires, les 200 spectateurs, adultes & scolaires, du spectacle Danse en Papier. Une discussion collective très riche s'en suivra jusqu'au soir.

Le 17 novembre @ Steenockerzeel, Salle Sapiens & Auberge J.Brel

Une « promenade » très significative emmena nos professionnels depuis la gare de Nosseghem, jusqu'au plateau d'observation de décollage des avions qui fait dos au Caricole. Ceci leur permit de se rendre physiquement compte de la géographie du territoire construite pour l'exclusion, et de constater avec leurs propres oreilles le bruit incessant des avions survolant ces centres et l'aile pour familles avec enfants qui a récemment été ré-ouverte.

Fatoumata, co-détenue de Sémira Adamu qui devait témoigner auprès de nous étant prise au chevet d'une cousine mourante, nous sommes rentrés nous réchauffer autour du poulet Yassa qui nous attendait.

Des ateliers physiques ont ensuite été proposés conjointement par les artistes de Transe-en-Danse & Marbayassa, donnant lieu à une incarnation non-verbale des émotions vécues au cours de la semaine et des images suscitées par tous les différents types d'informations reçues.

Une activité physique sur la gestion de « l'espace public » a ensuite été donnée par le Living Space Theater en lien avec une proposition de soin relationnel donnée par Transe-en-Danse.

Un cercle de bilan de la semaine nous a ensuite permis de nommer les points forts et les points à améliorer à l'avenir. L'échantillon de formulaires d'évaluation remplis par les participants vous permettra d'avoir une idée générale de leurs conclusions.

La journée s'est achevée par une liste collective des images évoquées et des outils artistiques travaillés au cours de la semaine, en guise de matière pour la restitution publique du soir.

Un repas partagé avec les autres résidents de l'auberge permit une transition fluide vers la jam participative que nous offrions aux voyageurs et à notre public en guise de conclusion de la semaine.

Contes, traduits simultanément en français, anglais et arabe, chants dans toutes les langues, danses traditionnelles d'Afrique de l'Ouest et de Palestine, improvisation théâtre & danse contemporaine. Des dizaines de nationalités réunies. Une émotion partagée. Un message d'inclusion et de cohésion. Une belle fête, qui a duré jusqu'au matin !

➤ Réaction des participants :

Surpris d'avoir à la fois appris et vécu tant choses en si peu de temps, les participants et intervenants sont sortis de la formation épuisés, mais boostés et reconnaissants.

Ayant traversé une série de « montagnes russes émotionnelles », plusieurs d'entre eux se sont accordés en fin de workshop pour renommer celui-ci par le terme de « **work-choc** ». Très riche et très intense, ils en retirent non seulement de nouvelles compétences liées à l'ouverture interdisciplinaire mais aussi une

nouvelle sensibilité pour la thématique, liée au partage d'un vécu fort avec des personnes directement concernées par la problématique.

Le fait de côtoyer des réfugiés au sein de la formation, de découvrir la richesse humaine de chacun d'entre eux, et d'aller physiquement sur les lieux où ceux-ci « sont accueillis » permettait une prise de conscience bien plus profonde des réalités habituellement présentées en mots et en chiffres. L'alternance avec les activités artistiques permettait de réagir de façon créative, au delà des mots. Une source d'inspiration intarissable.

« J'ai été sensibilisée par les 5 sens ! » disait Elisa, intervenante italienne, en conclusion de la première journée de workshop, se référant à la diversité des activités proposées (physique, visuelle, musicale, linguistique) autant qu'aux nouvelles odeurs et saveurs qu'elle venait de découvrir au cours du repas, préparé par les migrants eux-mêmes.

En conclusion de la semaine, le terme **« renforcement des défenses humanitaires »** est également ressorti comme une chose acquise au cours du workshop et en même temps toujours à renouveler. La conscience de la responsabilité que nous avons tous en tant qu'acteurs de ce monde.

Enfin, le point fort du workshop est une cohésion interculturelle et intergénérationnelle réussie entre les participants et intervenants confondus, âgés de 7 à 78 ans, originaires d'innombrables pays différents :

« L'attention, la bienveillance, l'écoute de chacun dans ce groupe, c'était un pur bonheur. Le monde devrait être ainsi : Des personnes si différentes qui ne se connaissent pas, qui se rencontrent et apprennent à vivre ensemble, c'est beau ! Ça te prend, ça te happe, pour la vie ! Et de voir que c'est nous, de cette manière qui pouvons changer les choses, c'est fort ! Les mots me manquent... Cette complémentarité, c'est une richesse ! Il ne faut pas que ça s'arrête. C'est comment nous, acteurs et témoins, on continue ce combat... » (Jean-Robert, Pédagogue)

➤ **Voir plus de témoignages en annexe**

➤ **Difficultés rencontrées, enseignements pour l'avenir et perspectives**

La thématique des migrations, d'une actualité tragique et brûlante, est un vaste sujet, que de très nombreuses associations abordent, chacune de leur côté, sous différents angles. Parce que nous voyons toutes ces approches comme complémentaires, et qu'en même temps nous observons que les outils artistiques, physiques et interactifs que nous développons chez Transe-en-danse décuple l'efficacité des outils de sensibilisation existants, nous avons eu à cœur de réunir enfin acteurs de terrain, artistes, pédagogues et profs.

Bien que nous l'ayons étendue à 6 jours consécutifs en résidentiel, le temps limité ne nous a pas permis d'intégrer toutes les associations œuvrant dans le domaine, et pourtant le grand nombre d'interventions programmées, additionné aux

visites et aux spectacles, ne nous a pas permis d'aller aussi loin que souhaité au niveau artistique. Les participants ayant besoin de temps de digestion pour avancer dans la conception de cette pédagogie créative, ont appelé à une seconde édition de ce workshop pour pouvoir poursuivre cette démarche entamée ensemble.

Nous sommes donc en train de réfléchir comment répondre positivement à cette demande !

RAPPORT FINANCIER

Le montant global des dépenses effectuées s'élève à **27.998,59 €** pour

- **la semaine de workshop, soit 70 heures de formation professionnelle**
- **la sensibilisation préalable des publics scolaires, soit 20 heures d'atelier**
- **1 représentation du spectacle *Gibraltar***
- **2 représentations du spectacle *Danse en Papier***
- **3 représentations du spectacle *We All Need Love***

Entre les subventions accordées par les pouvoirs publics et les participations les plus minimales possibles que nous avons demandées aux bénéficiaires, le projet se solde par un déficit de **-768,78 €**.

Vous en trouverez le détail dans les tableaux ci-dessous :

DEPENSES	
Cachets d'artistes, d'intervenants et de techniciens ; défraiement de bénévoles	-15105,5
Frais de transport (personnes et matériel, en Belgique et depuis l'étranger)	-5125,18
Matériel pédagogique et technique	-743,24
Catering	-1119,35
Frais d'hébergement	-2469,25
Communication et promotion	-2841,07
Location de salles	-595
TOTAL	-27998,59

RECETTES		
FWB		13500
Ministère de l'Enseignement	5000	
Promotion de la Citoyenneté et de l'Interculturalité	8500	
WBI - Services Colloques Internationaux		6546,54
Commune d'Ixelles		1286
Service jeunesse (Bea Diallo)	1000	
Service Culture & Enseignement (intervention pour l'Ecole des Etangs)	286	
Commune de Saint-Josse		2875
Contribution des Bénéficiaires		2845
Ecole du Canal	245	
Institut Bischoffsheim	425	
Frais d'inscription des professionnels (hors enseignants)	2175	
Vente de cartes postales		177,27
TOTAL		27229,81
RESULTAT		-768,78

ANNEXES

- Brochure-programme détaillée du workshop *Inter-ex-Change !*
- Extraits de témoignages des participants